



# **REGEL 138 – SCHWALBE ODER BESCHÖNIGUNG / DIVING OR EMBELLISHMENT**

DEFINITION: Ein Spieler, der offenkundig ein Fallen beschönigt oder eine Verletzung vortäuscht, in der Absicht eine Strafe herauszuholen.

I. Gegen einen Spieler, der ein Foul eines Gegners beschönigt oder vorgibt, von einem Gegenspieler gefoult worden zu sein, wird eine Kleine Strafe ausgesprochen.

# **RÈGLE 138 -**

## **PLONGEON OU EXAGERATION**

DÉFINITION: Un joueur qui exagère de façon flagrante une chute ou simule une blessure pour tenter de donner lieu à une pénalité par cette action.

i. Un joueur qui embellit une faute ou simule une faute d'un adversaire se verra infliger une pénalité mineure.

# **REGOLA 138 –** **TUFFI O ESAGERAZIONE**

DEFINIZIONE: Un giocatore che palesemente accentua una caduta o finge lesioni per fare infliggere una penalità con questa sua azione.

i. Ad un giocatore che accentua un fallo o finge d'aver subito un fallo da un avversario, verrà inflitta una penalità minore.

# **REGEL 168 –** **UNSPORTLICHES VERHALTEN**

## VI. Matchstrafe

1. Ein Spieler oder Teamoffizieller, der droht, rassistische oder ethnische Verunglimpfungen äußert, spuckt, Blut an jemandem abwischt oder sexuelle Äußerungen gegen irgendwelche Personen tätigt, erhält eine Matchstrafe.

# **RÈGLE 168 –** **COMPORTEMENT ANTISPORTIF**

vi. Pénalité de match

1. Un joueur ou un officiel d'équipe qui menace, prononce des insultes raciales ou ethniques, crache, projette du sang, ou prononce des remarques sexuelles à l'encontre de toute personne se verra infliger une pénalité de match.

# **REGOLA 168 –** **COMPORAMENTO ANTISPORTIVO**

vi. Penalità di Partita

1. Ad un giocatore o ad un addetto alla squadra che usa o pronuncia commenti razziali o etnici, sputa, sporca con il sangue, fa commenti sessuali verso qualsiasi persona sul ghiaccio dovrà essere inflitta una penalità di partita.

# REGEL 50 – SEITENWECHSEL (NUR NL)

II. Die Teams wechseln die Seiten vor jedem Drittel der regulären Spielzeit oder einer 20-minütigen Verlängerung. Die Teams wechseln die Seiten, auch wenn keine Eisaufbereitung erfolgt (d. h., wenn eine Verlängerung auf 5 oder 10 Minuten begrenzt ist) aber nicht vor einem Penalty-Schießen.



# REGLE 50 - CHANGEMENT DE CÔTÉS (SEULEMENT NL)

## REGLE 50 - CHANGEMENT DE CÔTÉS

ii. Les équipes changeront de côté au début de chaque période régulière ou de prolongation de 20 minutes. Les équipes changeront également de côté si la glace n'est pas refaite (c'est à dire lorsque la prolongation est limitée à 5 ou 10 minutes) mais les équipes ne changeront pas de côté avant le début des tirs au but décisifs.

# **REGOLA 50 – CAMBIO DI CAMPO**

## **(SOLAMENTE NL)**

ii. Le squadre devono cambiare al termine di ogni periodo di gioco regolamentare o per un tempo supplementare di 20 minuti. Le squadre cambiano campo anche quando non c'è rifacimento del ghiaccio (per esempio, quando un tempo supplementare è limitato a 5 o 10 minuti), e le squadre non cambieranno campo prima dell'inizio di una serie di tiri di rigore.